



RUCK Pedicureapparat PODOLOG ECO | PODOLOG ONE

Gebruiksaanwijzing

PODOLOG ECO



PODOLOG ONE



NL

8013304 | Gebruiksaanwijzing PODOLOG ECO-ONE | REV07 |
Laatste herziening 06.12.2023



RUCK Pedicureapparat PODOLOG ECO | PODOLOG ONE

- » Diese Gebrauchsanweisung können Sie in weiteren Sprachen unter nachfolgendem Link herunterladen oder telefonisch anfordern.
- » Tämän käyttöohjeen voitte ladata useilla eri kielillä seuraavasta linkistä tai pyytää tietoa puhelimitse.
- » Puede descargar este manual en diferentes idiomas en el siguiente enlace o bien solicitarlo por teléfono.
- » Instrukcje te mogą być pobierane w innych językach pod poniższym linkiem lub telefonicznie
- » Tento návod je také k dispozici v jiných jazycích. Použijte prosím následující odkaz ke stažení návodu nebo si je vyžádejte telefonicky.
- » Šo lietošanas instrukciju citās valodās iespējams lejuplādēt zemāk norādītajā saitē vai pieprasīt telefoniski.
- » This manual is also available in other languages. Please use the following link to download the manual or request it on the phone.
- » Questo manuale è disponibile anche in altre lingua. Lo si può scaricare utilizzando il seguente link o richiederlo per telefono.
- » 此說明書另有提供其他國家語言，請點擊此連結下載檔案，或透過電話詢問下載亦可。
- » Navodila za uporabo lahko v številnih jezikih pridobite na sledeči povezavi ali naročite prek telefona
- » Acest manual este disponibil si in alte versiuni de limba. Accesati link-ul urmator pentru a descarca manualul sau il puteti solicita telefonic.
- » Вы можете загрузить руководство по эксплуатации на других языках кликнув на ссылку или запросив по телефону.
- » Τis οδηγίες χρήσεως μπορείτε να τις βρείτε και σε άλλες γλώσσες, πατώντας στο παρακάτω link για να τις κατεβάσετε ή να τις ζητήσετε τηλεφωνικώς.
- » U kunt de gebruiksaanwijzing in diverse talen downloaden onder de volgende link. Ook kunt u deze telefonisch aanvragen.
- » Ce manuel d'utilisation est disponible aussi en autres langues. Veuillez utiliser le lien suivant pour le télécharger ou demandez-le par téléphone.
- » Bu kullanım kılavuzunu farklı dillerdede aşağıdaki bağlantıdan indirebilir yada telefon ile istiyebilirsiniz.
- » Atsisiųskite instrukcija lietuvių kalbą paspaudę šią nuorodą, arba paskambinę telefonu.
- » A használati útmutatót magyar nyelven a következő linkről tudja tölteni, vagy kérheti telefonon.
- » פולטב ותוא שקבל וא אבה קנילב תופשב תולעפה תוארוח תא תירוחל לכות.
- » 여러 언어로 된 본 사용설명서를 다음 링크에서 다운로드하시거나 전화로 요청하실 수 있습니다.
- » Hægt er að sækja þessar notkunarlæðbeiningar á öðrum tungumálum með eftirfarandi tengli eða panta þær símileiðis
- » Ezen kezelési útmutató további nyelveken a következő linken keresztül tölthető le, vagy telefonon megkérhető
- » この取扱説明書はその他の言語でも以下のリンクでダウンロードしていただくことが可能です。またはお電話でお問い合わせいただければご案内申し上げます。
- » Denne brugsanvisning kan du downloade på flere sprog på efterfølgende link eller bestille telefonisk
- » Denna bruksanvisning på andra språk kan du antingen ladda ned från följande länk eller beställa på telefon
- » Цю інструкцію по експлуатації на інших мовах ви можете завантажити за нижчеказаним посиланням на сайті або запросити по телефону



1. hellmut-ruck.de
2. Zoekterm: "1101101"
3. Downloads

<https://hellmut-ruck.de>

1101101



Downloads

> [Gebruiksaanwijzing](#)



HELLMUT RUCK GmbH | Daimlerstr. 23 | DE – 75305 Neuenbürg | Duitsland
hellmut-ruck.de



HELLMUT RUCK LTD | Raceside Barn | Kirksanton Millom, GB-LA18 4NW



RUCK Swiss GmbH | Birseckstrasse 38 | CH-4144 Arlesheim, Basel

Copyright

© 2023 HELLMUT RUCK GmbH. Alle rechten voorbehouden. Dit document mag zonder voorafgaande schriftelijke goedkeuring door Hellmut Ruck GmbH niet gekopieerd, bewerkt, verveelvoudigd of vertaald worden.



Geachte klant,

Met uw keuze voor een PODOLOG ECO of een PODOLOG ONE hebt u gekozen voor een kwaliteitsproduct van de firma RUCK, dat u bij uw dagelijkse werk, in uw praktijk of onderweg, altijd optimaal zal ondersteunen.

Wij staan er met onze naam en een garantie van twee jaar borg voor dat u vele jaren plezier van uw apparaat zult hebben.

Lees deze gebruiksaanwijzing a.u.b. aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. De gebruiksaanwijzing vormt een onderdeel van het apparaat, helpt fouten tijdens de bediening te voorkomen en moet in de buurt van het apparaat bewaard worden.

Wij wensen u veel succes en plezier bij uw verantwoordelijke werk.

Uw HELLMUT RUCK GmbH



Toelichting bij deze gebruiksaanwijzing

Hellmut Ruck GmbH behoudt zich alle rechten tot wijziging en aanvulling van deze gebruiksaanwijzing voor. Hellmut Ruck GmbH heeft er veel aandacht aan besteed om deze handleiding vrij van onnauwkeurigheden en nalatigheden te houden. Mocht u fouten of onnauwkeurigheden tegenkomen, informeer ons dan a.u.b. Er bestaat echter van de kant van Hellmut Ruck GmbH geen enkele aansprakelijkheid voor fouten in deze gebruiksaanwijzing en voor daaruit resulterende gevolgschade die door het ter beschikking stellen van deze gebruiksaanwijzing of het gebruik ervan tijdens het gebruik van het product ontstaat. Het doorgeven en aanvullen van deze gebruiksaanwijzing is niet toegestaan, voor zover dit niet door Hellmut Ruck GmbH uitdrukkelijk is toegestaan.

Gebruikte symbolen



Dit symbool wijst op een gevaar voor de mens of voor het product. Het moet beslist in acht worden genomen.



Dit symbool wijst op handige tips. Op deze plaats wordt aanvullende informatie over het product en de bediening ervan gegeven.



CE-markering



UKCA-markering



Apparaat met beschermingsgraad II (randgeaard)



Opmerking over de afvalverwijdering in acht nemen.



Fabrikant



Productiedatum

Inhoudsopgave

1 Beschrijving van het apparaat.....	8
1.1 Soorten en varianten van de apparaten.....	8
1.1.1 Varianten van de PODOLOG ECO	8
1.1.2 Varianten van de PODOLOG ONE	8
1.2 Voorkant van het apparaat.....	9
1.3 Achterkant van het apparaat.....	10
1.4 Verpakking.....	11
1.5 Inhoud van de levering.....	11
1.6 Recycling	11
1.7 Waarschuwingen op het display.....	12
2 Bedoeld gebruik.....	13
2.1 Eisen aan de persoon die het apparaat gebruikt	13
3 Bescherming van personen.....	14
3.1 Bescherming van behandelende en behandelde personen	14
3.2 Mogelijke risico's voor behandelde personen.....	14
3.2.1 Gevaar door verwijderd materiaal	15
3.2.2 Risico van allergie	15
3.2.3 Gevaar door bewegende onderdelen.....	15
3.3 Mogelijke risico's voor behandelde personen.....	16
3.3.1 Gevaar door verwijderd materiaal	16
3.3.2 Risico van allergie	16
3.3.3 Gevaar door bewegende onderdelen.....	16

4 In gebruik nemen.....	17
4.1 Technische veiligheid	17
5 Bediening.....	19
5.1 Voorbereidingen voor het gebruik.....	21
5.1.1 Roterend gereedschap plaatsen.....	21
5.1.2 PODOLOG ECO / ONE inschakelen	21
5.1.3 Handgedeelte inschakelen.....	24
5.1.4 Handgedeelte uitschakelen	24
5.1.5 PODOLOG ECO / ONE uitschakelen	25
5.2 Instellingen.....	25
5.2.1 Toerental van de motor van het handgedeelte	25
5.2.2 Draairichting rechts-/linksdraaiend.....	26
5.2.3 Draairichting veranderen	26
5.2.4 Zuigvermogen selecteren.....	27
5.2.5 Instellingen opslaan	28
5.3 Gereedschap wisselen	29
5.4 Ergonomische handgrepen van het handgedeelte.....	29
5.4.1 Penhouderhouding.....	29
5.4.2 Bovengreephouding.....	29
5.5 Infomenu	30
5.5.1 Weergave van de bedrijfsuren tot aan het volgende wisselen van het filter 30	
5.5.2 Volgende onderhoudstermijn weergeven	31
5.5.3 Activering van de onderhoudsherinnering.....	31

6	Onderhoud en reiniging.....	32
6.1	Onderhoud	32
6.2	Wisselen van het filter.....	33
6.2.1	Wisselen van het filter op een willekeurig tijdstip	33
6.2.2	Wisselen van het filter tijdens gebruik	33
6.2.3	Uitvoeren van het wisselen van het filter.....	34
6.2.4	Waar krijgt u nieuwe stoffilterzakjes?	35
6.3	Motoreenheid reinigen	36
6.4	Reiniging en desinfectie	38
7	Accessoires en reserveonderdelen.....	39
7.1	Gereedschap.....	39
7.2	Stoffilterzakje	39
8	Technische gegevens	40
8.1	Omgevingsomstandigheden	41
9	Garantie	42
10	Afvalverwijdering	43

1 Beschrijving van het apparaat

1.1 Soorten en varianten van de apparaten

Deze gebruiksaanwijzing geldt voor beide soorten apparaten: PODOLOG ECO en PODOLOG ONE.

Voor beide soorten apparaten bestaan er varianten met betrekking tot spanning en soort netstekker.

1.1.1 Varianten van de PODOLOG ECO

Artikel-nr.	Spanning	Netstekker
1101101	230 Volt	Type C "eurostekker"
1101101UK	230 Volt	Type G "UK, IE plug"
1102101	115 Volt	Type C "eurostekker"



1.1.2 Varianten van de PODOLOG ONE

Artikel-nr.	Spanning	Netstekker
1101201	230 Volt	Type C "eurostekker"
1101201UK	230 Volt	Type G "UK, IE plug"
1102201	115 Volt	Type C "eurostekker"

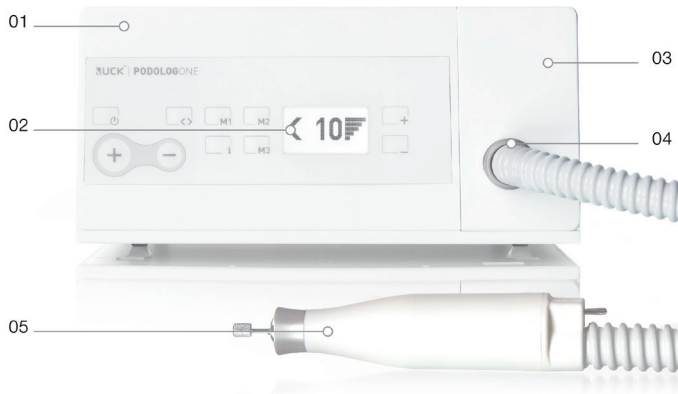


1.2 Voorkant van het apparaat

PODOLOGECO

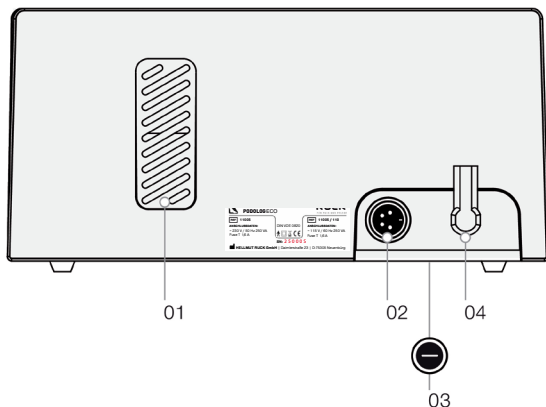


PODOLOGONE



- 01 Regelapparaat
- 02 Display
- 03 Schuiflade met stoffilterzakje
- 04 Slangaansluitstuk
- 05 Handgedeelte

1.3 Achterkant van het apparaat



- 01 Ventilatiesleuf
- 02 Service-interface
- 03 Zekering op de onderkant
- 04 Netsnoer



Als de netleiding beschadigd is, moet het apparaat van het net gescheiden worden en mag het niet meer gebruikt worden.



Beschadigd netsnoer mag uitsluitend door geautoriseerd deskundig personeel worden vervangen.

1.4 Verpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn naar milieuvriendelijkheid en afvoertechnische gezichtspunten geselecteerd en ze zijn recyclebaar.

Bewaar de verpakking (doos, polyzak, PU-schuimdelen) a.u.b. voor de retourzending bij onderhoudswerkzaamheden.

1.5 Inhoud van de levering

Lees a.u.b. deze gebruiksaanwijzing voordat u de het apparaat in gebruik neemt. De gebruiksaanwijzing is onderdeel van het apparaat en dient in de buurt van het apparaat bewaard te worden. Controleer a.u.b. de levering op volledigheid.

Tot de levering behoren:

- 1 regelapparaat
- 1 handgedeelte met slang en schuiflade
- 1 stoffilterzakje
- 1 gebruiksaanwijzing
- 1 apparaatpas
- 1 reinigingsinstrument
- 1 steun voor het handgedeelte

1.6 Recycling

Afgedankte apparaten moeten als elektronisch schroot afgevoerd worden en horen niet in het huisvuil. Volle stofzakken gooit u bij het restafval.

Neem a.u.b. uw regionale openbare afvalinzamelingssysteem in acht.



Neem a.u.b. hiervoor de voor het land specifieke bijzonderheden in acht.

1.7 Waarschuwingen op het display



"HANDGEDEELTE GEBLOKKEERD!" - Bij een blokkeren van het handgedeelte worden na ca. 5 sec. het motortoerental en de zuigturbine uitgeschakeld. Na ca. 10 sec. verdwijnt deze displayweergave en het toerental van het handgedeelte kan opnieuw ingesteld worden.



"AFZUIGING OVERVERHIT" - Na het overschrijden van de luchttemperatuur in de behuizing van de zuigturbine wordt de zuigturbine en het handgedeelte uitgeschakeld. Na het dalen van de temperatuur met ca. 10...15 °C verdwijnt deze displayweergave en het toerental van het handgedeelte kan opnieuw ingesteld worden.

2 Bedoeld gebruik

De pedicureapparaten PODOLOG ECO en PODOLOG ONE zetten roterend gereedschap zoals frezen, slijpers in beweging waarmee aan voeten en handen bijv. eelt, eeltknobbels, nagels, etc. weggehaald kunnen worden. Het apparaat is bestemd voor het gebruik in de volgende branches: voetverzorging, naildesign, cosmetica, wellness.

Andere toepassingen gebeuren op eigen gevaar en zijn eventueel gevaarlijk. Een verkeerd gebruik kan tot schade aan personen en voorwerpen leiden.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die door onbedoeld gebruik of een verkeerde bediening worden veroorzaakt.

Bij verkeerd gebruik of bij het openen van het apparaat komt elke vorm van aanspraak op garantie te vervallen!



Er zijn geen wijzigingen, modificaties van het apparaat en de accessoires ervan toegestaan. In geval van reparatie moeten de vereiste veiligheidscontroles worden herhaald.



De pedicureapparaten mogen niet voor podologische / medische doeleinden worden gebruikt.

2.1 Eisen aan de persoon die het apparaat gebruikt

Dit pedicureapparaat mag uitsluitend door pedicures, schoonheidsspecialisten, naildesigners of niet medisch handelende beroepsgroepen in gebruik worden genomen die met de juiste werkwijze vertrouwd zijn en over een overeenkomstige opleiding beschikken.

3 Bescherming van personen

Bij deskundig en bedoeld, professioneel gebruik van de PODOLOG ECO / ONE beperkt zich het gevaar voor personen tot enkele punten.

3.1 Bescherming van behandelende en behandelde personen

Ter bescherming van bedienend personeel, behandelde personen en derden moeten de volgende punten in acht worden genomen:

- Er mogen uitsluitend hoogwaardig roterend gereedschap conform DIN EN ISO 1797-1 met een gestandaardiseerde schacht van Ø 2,35 mm, cilindrisch, TYPE 2 worden gebruikt. Voor het gebruikte roterende gereedschap moeten de gegevens van de fabrikant, met name maximumtoerentallen en voorbereiding (reiniging, desinfectie en sterilisatie), in acht worden genomen. Aanvullende informatie vindt u ook in de actuele hoofdcatalogus van HELLMUT RUCK GmbH onder de rubriek "Roterende instrumenten".
- Het bedienend personeel moet tijdens het gebruik een veiligheidsbril en een mondneusmasker gebruiken. Lang hoofdhaar moet opgebonden of met een haarbescherming gedragen worden.
- Tijdens de behandeling moet erop worden gelet dat er geen voorwerpen, die vast kunnen komen te zitten in de roterende onderdelen, in het behandelbereik kunnen komen.
- Na elk gebruik of na het wisselen van klant moeten het gereedschap gedesinfecteerd, gereinigd en eventueel gesteriliseerd worden zodat een mogelijke overbrenging van ziektekiemen op volgende, te behandelende personen wordt tegengegaan. Daarvoor geschikte middelen vindt u in onze catalogus onder de rubriek "Hygiëne".
- Alle eventueel gecontamineerde oppervlakken van handgedeelte en apparaat moeten gedesinfecteerd en gereinigd worden. Vloeistoffen mogen in geen geval in het handgedeelte binnendringen, dit kan tot beschadiging van het apparaat leiden.

3.2 Mogelijke risico's voor behandelde personen

De afzuiging van potentieel verwekkerhoudend stof reduceert het risico van het gevaar door overdraagbare kiemen (micro-organismen) aanzienlijk. Door regelmatige, zorgvuldige anamneses kunnen mogelijke infectierisico's worden herkend.

Het gevaar voor de behandelde personen door inhaleren is tot een minimum gereduceerd en de behandeling van personen met een verzwakt immuunsysteem moet worden verantwoord. Voor de behandelende persoon geldt desondanks dat deze tijdens het werk mond- en neusbescherming en veiligheidshandschoenen moet gebruiken.



Als er met kiemen belaste werkzaamheden zijn uitgevoerd, dan moeten bij de volgende werkcyclus onbelaste gedeeltes van huid en nagels met gedesinfecteerd/gesteriliseerd gereedschap worden bewerkt.

3.2.1 Gevaar door verwijderd materiaal

Het gevaar door wegspringen van deeltjes (nagelsplinters of deeltjes van het grofkorrelige slijpoppervlak) moet op grond van de voldoende afstand ten opzichte van het behandelbereik als gering worden ingeschat.

Een eventueel inademen van het potentieel verwekkerhoudend slijpstof wordt door de efficiënte afzuigtechniek van de PODOLOG ECO / ONE tot een minimum gereduceerd. Door een grondige huidantisepsis vóór de behandeling kan het infectiegevaar verder worden gereduceerd.

3.2.2 Risico van allergie

Aangezien de behandelde persoon in de regel niet met de oppervlakken van de PODOLOG ECO / ONE in aanraking komt, kan hoogstens een gevoeligheid voor allergie voor onderdelen van het roterend gereedschap een gevaar vormen. Op grond van de zeer korte contacttijden (minder dan 30 minuten) is dit risico echter minimaal.

3.2.3 Gevaar door bewegende onderdelen

Bij hoge toerentallen en sterke aandrukkracht kan er een ongewenste warmteontwikkeling in het behandelbereik ontstaan. In het ongunstigste geval kan het betrokken weefsel door de ontstane hitteontwikkeling beschadigd raken.

Plotselinge bewegingen van de behandelde personen of onachtzaamheid van de behandelende persoon kunnen tot een per ongeluk doordringen van de huid leiden. Bij deskundig gebruik en permanent nakijken is dit risico echter gering.



Let op! Een doordringen van de huid moet beslist worden voorkomen!

3.3 Mogelijke risico's voor behandelde personen

De afzuiging van potentieel verwekkerhoudend stof reduceert het risico van het gevaar door overdraagbare kiemen (micro-organismen) aanzienlijk.

Het gevaar voor behandelende persoon door inhaleren is tot een minimum gereduceerd.



Het dragen van een gezichts-/mondbescherming is om hygiënische redenen aan te bevelen.

3.3.1 Gevaar door verwijderd materiaal

Wegspringende deeltjes (nagelsplinters, deeltjes van het slijpoppervlak) en stof vormen op grond van de nabijheid ten opzichte van het behandelbereik een gevaar.

Om dit risico te minimaliseren, moet de behandelende persoon tijdens de behandeling een veiligheidsbril, mond- en neusbescherming dragen.

3.3.2 Risico van allergie

Allergische reacties op het materiaal van het handgedeelte kunnen niet worden uitgesloten, maar moeten als uiterst gering worden ingeschat. Het dragen van wegwerphandschoenen wordt ook om hygiënische redenen aanbevolen.

3.3.3 Gevaar door bewegende onderdelen

Haren, sieraden en kledingstukken kunnen in de roterende onderdelen vast komen te zitten. Ter voorkoming van verwondingen moet lang hoofdhaar worden opgebonden of moet een haarbescherming worden gedragen. Om hygiënische redenen mogen er geen sieraden worden gedragen. De werkkleding moet zo gekozen worden dat deze niet in het gereedschap kan komen vast te zitten.

4 In gebruik nemen

4.1 Technische veiligheid

- › Controleer a.u.b. voordat u het apparaat de eerste keer gebruikt of de stroomsoort en netspanning met de gegevens op het typeplaatje overeenkomen.
- › Zet het regelapparaat op een vlak, stabiel oppervlak.
- › Let er bij het opstellen van het apparaat op dat de ventilatiesleuven op het apparaat vrij blijven.
- › Voorkom een beschadiging van het netsnoer door knellen, knikken of schuren langs scherpe kanten.
- › Zuig geen vloeistoffen op.
- › Bescherm het apparaat tegen elke vorm van vocht dat naar binnen kan dringen. Door vocht in het apparaat ontstaat het gevaar van een elektrische schok!
- › Schakel voor elke reiniging/elk onderhoud het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- › Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistoffen onder.
- › Trek in geval van schade of storingen aan het apparaat meteen de stekker uit het stopcontact.
- › Reparaties mogen alleen door geautoriseerd deskundig personeel worden uitgevoerd.
- › Door openen van het apparaat komt de aanspraak op garantie te vervallen!
- › Het gebruikte gereedschap moet voldoen aan DIN EN ISO 1797-1 om een veilige werking te garanderen, zie hiervoor ook hoofdstuk 3.1 Bescherming van behandelende en behandelde personen, pagina 14.
- › De PODOLOG ECO / ONE niet direct naast of samen met andere apparaten gebruiken. Mocht dit nodig zijn, dan moet de PODOLOG ECO / ONE op bedoeld gebruik worden gecontroleerd.



Het gebruik van andere accessoires dan voorgeschreven kan tot een verhoogde elektromagnetische straling of tot een gereduceerde stoorvastheid leiden.



Gevaar voor wurging door handstukslang en netkabel. Kinderen uit de buurt van het apparaat houden.



Voor vereiste accessoires (kleine delen), bijv. frees, bestaat gevaar voor inslikken. Kinderen uit de buurt van het apparaat houden.



Gebruik voor het transport tussen de behandelingen de voor het apparaat bestemde verpakking om het apparaat tegen mechanische beschadiging en vochtigheid te beschermen.



Tijdens huishoudelijk gebruik kan het netsnoer door bijvoorbeeld dieren beschadigd worden, waardoor er gevaar kan ontstaan.



Controleer a.u.b. regelmatig het netsnoer op beschadiging en koppel in dat geval het apparaat van het net los.



Tijdens huishoudelijk gebruik bestaat het gevaar door manipulatie van het apparaat door kinderen. Kinderen uit de buurt van het apparaat houden.



Bescherm het apparaat tegen aantasting door ongedierte door regelmatige controle en evt. reiniging.



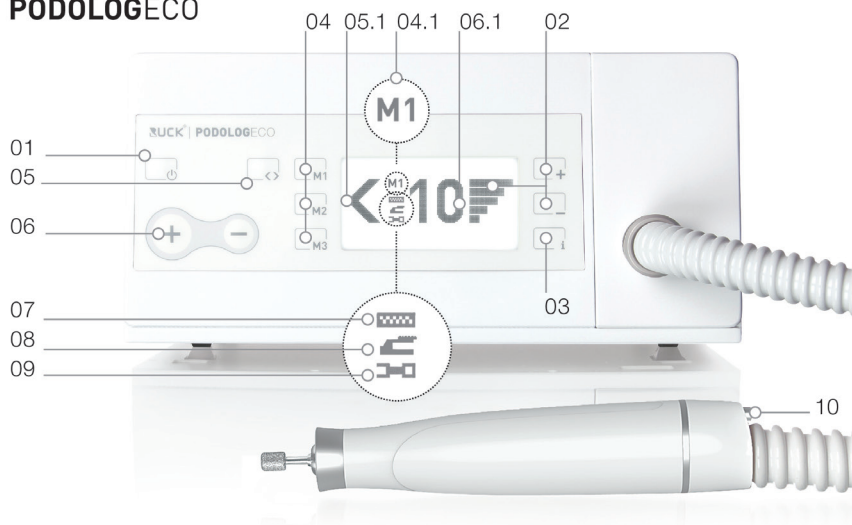
De aanwijzingen voor het gebruik en transport van het apparaat moeten in acht worden genomen.



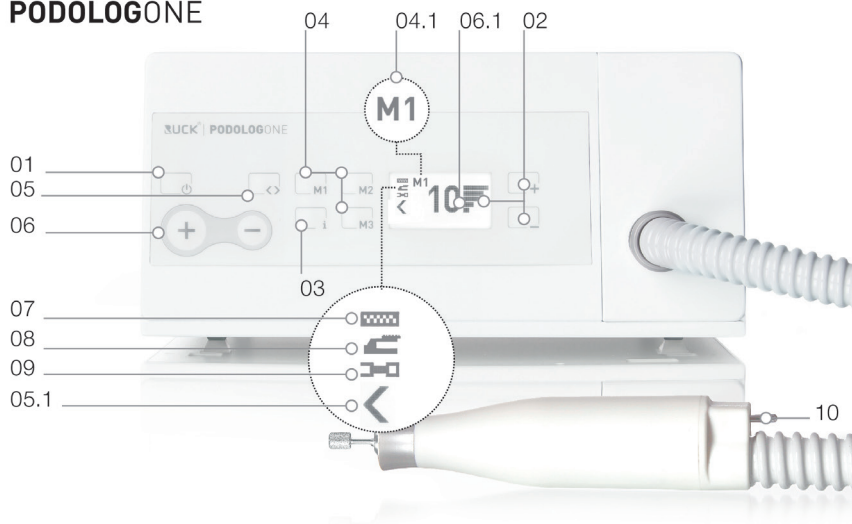
Let er a.u.b. op dat de stekker voor het loskoppelen van het stroomnet altijd goed bereikbaar is. De stekker vormt de scheidingsinrichting ten opzichte van het stroomnet.

5 Bediening

PODOLOGECO



PODOLOGONE



01	Standby-toets	Activeer, of deactiveer de standby-modus.
02	Instelling voor zuigvermogen	[+] zuigvermogen verhogen of [-] verlagen. Vermogen wordt op het display weergegeven.
03	Infomenu [i]	Dit menu biedt u de mogelijkheid informatie te krijgen over wanneer het volgende wisselen van het filter of onderhoud moet plaatsvinden. Toets 5 seconden ingedrukt houden om de basisinstellingen (bijv. taal) te veranderen.
04	Geheugentoetsen voor instellingen	Drie verschillende combinaties van toerental/draai-richting/afzuigvermogen kunnen worden opgeslagen. Geheugen wordt op het display weergegeven (04.1).
05	Rechts-/linksdraaiend	Stelt rechts- of linksdraaiend voor het gereedschap in.
06	Toets voor de instelling van het toerental	Op de toets [+] drukken verhoogt het toerental in stappen van 1000. Op de toets [-] drukken verlaagt het toerental in stappen van 1000. Het actuele toerental wordt in het display weergegeven (06.1).
07	Wisselen van het filterzakje	Het symbool verschijnt als herinnering aan het ophanden zijnde wisselen van het filterzakje.
08	Service-interface	Het symbool verschijnt als de stekker voor de service-interface is aangesloten.
09	Onderhoudsweergave	Het symbool verschijnt als herinnering aan het ophanden zijnde onderhoud.
10	Aan-/Uit-schakelaar	Hier schakelt u het apparaat voor het behandelen aan/uit.

5.1 Voorbereidingen voor het gebruik

- › Open de schuiflade voor het stoffilterzakje door aan het slangaansluitstuk te trekken.
- › Controleer of het bijgevoegde filterzakje geplaatst is. Als dit niet het geval is, steekt u het filterzakje op de huls, zie daarvoor pagina 34.
- › Sluit de schuiflade door erin schuiven.
- › Schakel het apparaat met de standby-toets in.



Werk in geen geval zonder stoffilterzakje.

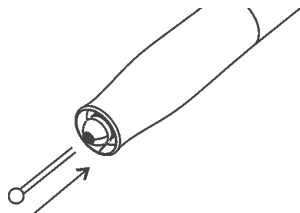


De schuiflade van het stoffilterzakje moet tijdens het gebruik altijd gesloten zijn. De PODOLOG ECO / ONE schakelt tijdens het openen van de schuiflade uit.

5.1.1 Roterend gereedschap plaatsen

Steek het voor uw werkzaamheden benodigde roterende gereedschap (slijper/frees) in de opening van het handgedeelte.

Het gereedschap hoeft er alleen ingestoken te worden (snelwisselkop).



De schacht van het gereedschap moet er helemaal ingestoken worden!



Let erop dat de schacht van het gereedschap niet verbogen is, aangezien er anders een onbalans kan ontstaan die het handgedeelte kan beschadigen en het vasthouden van het gereedschap kan hinderen.

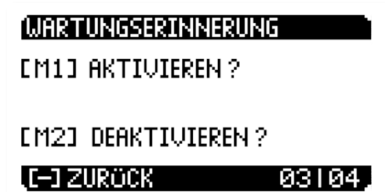
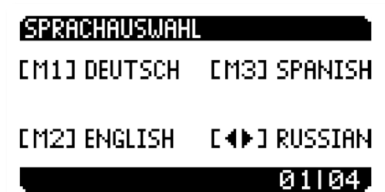
5.1.2 PODOLOG ECO / ONE inschakelen

Druk op de standby-toets. De PODOLOG ECO / ONE is nu ingeschakeld en klaar voor gebruik.



Na het eerste inschakelen wordt de PODOLOG ECO / ONE op uw taal en uw branche ingesteld. Bovendien kunt u de onderhoudsherinnering activeren, die u comfortabel aan het volgende ophanden zijnde onderhoud herinnert. Vergelijk daarvoor ook 5.5 Infomenu, zie daarvoor pagina 30. U wordt stap voor stap door het startmenu geleid. Aan het einde bevestigt u uw invoer met de [M1] – toets.

Displayweergave tijdens het eerste gebruik van de PODOLOG ECO / ONE:





HARTELIJK DANK



Als u de instelling in het startmenu wilt veranderen, houdt u de [i]-toets 5 sec. ingedrukt.

5.1.3 Handgedeelte inschakelen

Stel het gewenste toerental van het gereedschap in door op de ronde toetsen [+] en [-] te tippen. De weergegeven waarde x 1000 is het toerental (t.p.m.). Neem het handstuk in de hand en gebruik de schakelaar op het achterste deel van het handgedeelte.



PODOLOGECO



PODOLOGONE



De motor draait met het ingestelde toerental en u kunt met uw werk beginnen.



Het ingestelde toerental mag niet hoger zijn dan het toegestane maximumtoerental van uw gereedschap.

5.1.4 Handgedeelte uitschakelen

Bedien op het handgedeelte met draaiende motor de schakelaar op het achterste uiteinde van het handgedeelte. De motor schakelt uit en u kunt uw werk onderbreken.

5.1.5 PODOLOG ECO / ONE uitschakelen

Druk op de standby-toets. De PODOLOG ECO / ONE is nu uitgeschakeld en bevindt zich in de standby-modus.



Let er a.u.b. op dat de stekker voor het loskoppelen van het stroomnet altijd goed bereikbaar is. De stekker vormt de scheidingsinrichting ten opzichte van het stroomnet.

5.2 Instellingen

5.2.1 Toerental van de motor van het handgedeelte

Het voor het gereedschap juiste toerental wordt met de ronde toetsen [+] en [-] ingesteld.



Op de toets [+] drukken	Toerental wordt verhoogd	max. toerental: 25 000 t.p.m.
Op de toets [-] drukken	Toerental wordt verlaagd	min. toerental: 4 000 t.p.m.

Voor grote frezen ligt het optimale toerental in het bereik van 8 000 - 12 000 toeren.

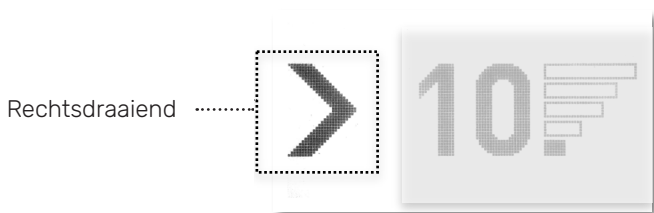


Het ingestelde toerental mag niet hoger zijn dan het toegestane maximumtoerental van uw gereedschap.

In het hoofdstuk "Roterende instrumenten" van de hoofdcatalogus van HELLMUT RUCK GmbH vindt u voor alle frezen en slijpers het maximaal toegestane toerental.

5.2.2 Draairichting rechts-/linksdraaiend

U kunt uw gereedschap rechts- en linksdraaiend instellen, al naargelang welk gereedschap u gebruikt of dat u rechts- of linkshandig bent.



De pijl geeft de draairichting aan.



Pijl wijst naar rechts – rechtsdraaiend



Pijl wijst naar links – linksdraaiend

5.2.3 Draairichting veranderen

De draairichting kan tijdens het gebruik worden veranderd.

Druk op de pijltoets. Het ingestelde motortoerental daalt automatisch tot nul en de draairichting wordt veranderd. De motor begint weer te draaien en bereikt het ingestelde toerental.



5.2.4 Zuigvermogen selecteren

De sterkte van het zuigvermogen kunt u aan de desbetreffende situatie aanpassen.

Meermaals drukken op de [-]-toets verlaagt het zuigvermogen. Meermaals drukken op de [+]-toets verhoogt het zuigvermogen.

Ingedrukt houden van de desbetreffende toets regelt het zuigvermogen in de gewenste richting.



Er zijn vijf standen van het vermogen voor de afzuiging.



5.2.5 Instellingen opslaan

Om uw werk te vergemakkelijken, kunt u maximaal drie verschillende instellingen van toerental, draairichting en afzuigvermogen opslaan. Met de toetsen [M1], [M2] en [M3] slaat u de gewenste instellingen op en roept u ze op.



Stel met de ronde toetsen [+] en [-] het gewenste toerental in. Kies rechts- of linksdraaiend. Kies de afzuigsterkte. Druk de overeenkomstige toets [M1], [M2] of [M3] ca. 2 seconden lang in.

Op het display verschijnt "GESPEICHERT" (OPGESLAGEN).



Door kort indrukken van [M1], [M2] of [M3] wordt de onder deze toets opgeslagen instelling opgeroepen.



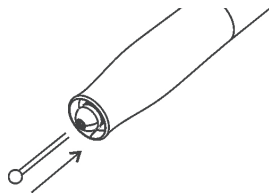
Het omschakelen van de instellingen is tijdens het gebruik te allen tijde mogelijk.



Het ingestelde toerental mag niet hoger zijn dan het toegestane maximumtoerental van uw gereedschap.

5.3 Gereedschap wisselen

- › Motor op het handgedeelte uitschakelen.
- › Gereedschap uit het handgedeelte trekken.
- › Ander gereedschap in de opening van het handgedeelte steken.



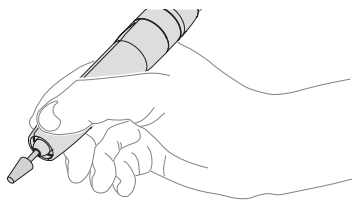
Het gereedschap mag alleen met uitgeschakelde motor van het handgedeelte worden gewisseld.

De schacht van het gereedschap moet er helemaal ingestoken worden!

5.4 Ergonomische handgrepen van het handgedeelte

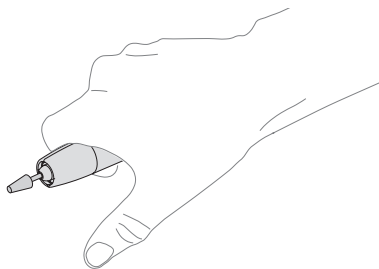
5.4.1 Penhouderhouding

In de penhouding kunnen fijne werkzaamheden ergonomisch en precies worden uitgevoerd.



5.4.2 Bovengreephouding

Bij het vlak werken zorgen de greep van boven en het steunen op de duim voor een gericht en ontspannen werken.



5.5 Infomenu

Het INFOMENU biedt u de mogelijkheid om de volgende informatie en functies op te roepen:

- › Weergave van de bedrijfsuren tot aan het volgende wisselen van het filter
- › Weergave van de volgende ophanden zijnde onderhoud
- › Mogelijkheid om de herinnering aan het volgende onderhoud te activeren of te deactiveren

Druk op de toets [i] om het INFOMENU weer te geven. Blader door de afzonderlijke menupunten met de toetsen [+] en [-].

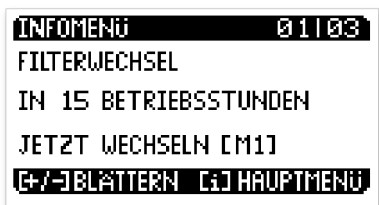


5.5.1 Weergave van de bedrijfsuren tot aan het volgende wisselen van het filter

In het INFOMENU 01|03 worden de resterende bedrijfsuren tot aan het volgende wisselen van het filter weergegeven. Als er een nieuw filter werd geplaatst, worden afhankelijk van de opgeslagen branche de volgende waarden weergegeven:

- › 15 bedrijfsuren bij branche "Naildesign"
- › 30 bedrijfsuren bij branche "Pedicure / Podologie"

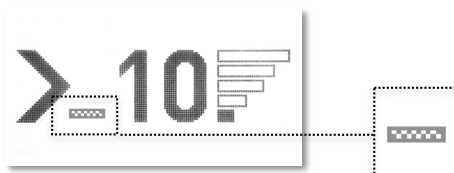
Bovendien raden wij u aan om minimaal een keer per week te controleren of het filter vol is.



Als de periode verstreken is, worden 00 bedrijfsuren als resterende tijd weergegeven. 00 wordt ook weergegeven als de periode overschreden is.

Zodra 00 bereikt is, verschijnt bij het volgende inschakelen van het apparaat het symbool voor het wisselen van het filter. Het symbool helpt u om het wisselen van het filter te plannen.

Een beschrijving van het wisselen van het filter vindt u op pagina 33.



5.5.2 Volgende onderhoudstermijn weergeven

Aan de hand van deze praktische weergave ziet u wanneer voor uw PODOLOG ECO / ONE het volgende onderhoud moet plaatsvinden:

Apparaattype:	PODOLOG ECO	PODOLOG ONE
Onderhoud uit te voeren na:	2 jaar of na afloop van 900 bedrijfsuren	2 jaar of na afloop van 360 bedrijfsuren

```

INFOMENU      02|03
NACHSTE EMPFOHLENE
WARTUNG: 01/20..
ODER NACH ABLAUF VON .....
BETRIEBSTUNDEN
[+/-]BLÄTTERN [i]HAUPTMENU
  
```

```

INFOMENU      01|03
VOLGEND AANBEVOLEN ONDERHOUD:
01 / 24
OF NA .....
BEDRIJFSUREN
[+/-] BLADEREN [i] HOOFDMENU
  
```

5.5.3 Activering van de onderhoudsherinnering

Door de functie onderhoudsherinnering te activeren informeert uw PODOLOG ECO / ONE u over de eerstvolgende onderhoudsbeurt. Deze functie kunt u in het INFOMENU activeren of deactiveren. Na afloop van 900 bedrijfsuren bij de PODOLOG ECO en 360 bedrijfsuren bij de PODOLOG ONE verschijnt het onderhoudssymbool op het display.

```

INFOMENU      03|03
ERINNERUNG AN WARTUNG
AKTIVIEREN?
DRUCKEN SIE BITTE [M1]
[+/-]BLÄTTERN [i]HAUPTMENU
  
```

```

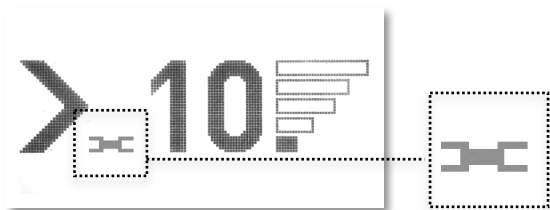
INFOMENU      03|03
ERINNERUNG AN WARTUNG
DEAKTIVIEREN?
DRUCKEN SIE BITTE [M1]
[+/-]BLÄTTERN [i]HAUPTMENU
  
```

```

INFOMENU      03|03
HERINNERING AAN ONDERHOUD
ACTIVEREN?
DRUK A.U.B. OP [ M1 ]
[+/-] BLADEREN [i] HOOFDMENU
  
```

```

INFOMENU      03|03
HERINNERING AAN ONDERHOUD
DEACTIVEREN?
DRUK A.U.B. OP [ M1 ]
[+/-] BLADEREN [i] HOOFDMENU
  
```



6 Onderhoud en reiniging

6.1 Onderhoud

De PODOLOG ECO / ONE is verregaand onderhoudsvrij. Het belangrijkste onderhoud bestaat uit het op tijd wisselen van het filter. Dit garandeert een correcte zuigfunctie.



U dient het apparaat na elke behandeling vanbuiten te reinigen, indien nodig te desinfecteren en het handgedeelte minimaal één keer per dag vanbinnen van stofdeeltjes te bevrijden.

Geschikte middelen vindt u in onze catalogus onder de rubriek "Reiniging en desinfectie". Voor het reinigen en desinfecteren van het motorelement raden wij u RUCK-desinfectiedoekjes alcoholvrij (artikelnummer 2966702, 2967002, 2967102, 2967202) aan.



Schakel het apparaat voor elke reiniging uit en trek de stekker uit het stopcontact!



Stuur het apparaat regelmatig voor onderhoud op:

HELLMUT RUCK GmbH
Daimlerstraße 23
D-75305 Neuenbürg
Deutschland

fon +49 (0) 7082 944 20
fax +49 (0) 7082 944 22 22
kontakt@hellmut-ruck.de

6.2 Wisselen van het filter

6.2.1 Wisselen van het filter op een willekeurig tijdstip

U kunt het stoffilterzakje te allen tijde wisselen.

Druk op de toets [i] om het INFOMENU weer te geven. Druk dan op de toets [M1] om het wisselen te starten. Ga verder zoals beschreven op pagina 34.

```

INFOMENU 01|03
FILTERWECHSEL
IN 00 BETRIEBSSTUNDEN
JETZT WECHSELN [M1]
[←] BLÄTTERN [→] HAUPTMENU
    
```

```

INFOMENU 01|03
WISSELEN VAN HET FILTER
OVER 00 BEDRIJFSUREN
NU WISSELEN [ M1 ]
[←] BLADEREN [→] HOOFDMENU
    
```

6.2.2 Wisselen van het filter tijdens gebruik

Als tijdens gebruik de teller van de bedrijfsuren bij 00 is aangekomen, dan geeft het apparaat het menu WISSELEN VAN HET FILTER weer. U kunt nu beslissen of u het filter nu wilt wisselen of later.

```

FILTERWECHSEL
BITTE WECHSELN

[M1] JETZT [M2] SPÄTER
    
```

```

WISSELEN VAN HET FILTER
A.U.B. WISSELEN

[M1] NU [M2] LATER
    
```

Kies:



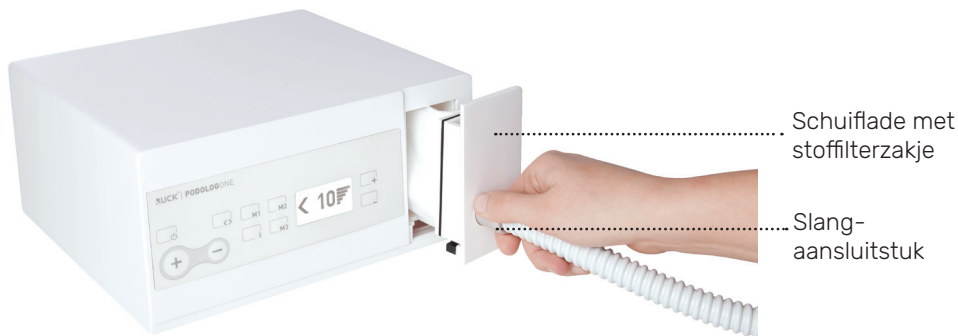
= Nu



= Later

Als LATER gekozen wordt, dan vraagt het apparaat daarna om de 5 uur naar het wisselen van het filter, tot dit gebeurd is.

6.2.3 Uitvoeren van het wisselen van het filter



Nadat u het wisselen met de toets [M1] heeft gestart, verschijnt deze weergave op het display:

FILTER
 WURDE NEUER FILTER
 EINGESETZT ?
 [M1] JA [M2] ABBRECHEN

FILTER
 WERD ER EEN NIEUW FILTER
 GEPLAATST?
 [M1] JA [M2] ANNULEREN

Open de schuiflade van het stoffilterzakje door aan het slangaansluitstuk te trekken. Houd de schuiflade zo, dat het slangaansluitstuk naar boven wijst. Trek nu het volle stoffilterzakje van de huls af. Sluit het stoffilterzakje daarna met de daarvoor bestemde dop.

Steek een nieuw stoffilterzakje met de opening op de huls. Sluit de schuiflade van het stofzakje.

Bevestig het wisselen met de [M1]-toets en zodoende komt u weer in het STAND-AARDMENU terug.





Het stoffilterzakje mag niet geleegd en weer gebruikt worden.



Mocht u het apparaat voor de bewerking van kunstnagels (nail-design, nagelprothetiek) gebruiken, houd er dan rekening mee dat – door de verhoogde wegname – het tijdstip voor het wisselen van het filter verschuift. Een wekelijkse controle van het vulniveau is voor het soepel verlopende gebruik noodzakelijk. Denk bij het bewerken van kunstnagels ook aan de persoonlijke bescherming van uw ogen en luchtwegen (mondmasker en veiligheidsbril)!



Een keer per week moet u in de schuiflade van het stoffilterzakje controleren of het stoffilterzakje goed zit en hoe vol het is. Ga daarvoor zoals boven beschreven te werk. Indien nodig het stoffilterzakje vervangen.

6.2.4 Waar krijgt u nieuwe stoffilterzakjes?

Nieuwe stoffilterzakjes kunt u onder het bestelnummer 1105003 bij HELLMUT RUCK GmbH bestellen.



Let erop dat u alleen originele stoffilterzakjes gebruikt.

6.3 Motoreenheid reinigen

Na elk gebruik dient het handgedeelte vanbinnen gereinigd en de huls gedesinfecteerd te worden. Daarvoor kan de huls van het handgedeelte eraf genomen worden.



Gebruik geen desinfectiespray. Er zou vocht binnen kunnen dringen en daardoor zou schade aan het lager kunnen ontstaan.

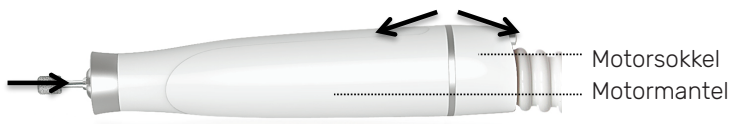


Voor het behoedzaam reinigen en desinfecteren raden wij de desinfectiedoekjes alcoholvrij van RUCK (artikelnummer 2966702, 2967002, 2967102, 2967202) aan.

Voor het reinigen kan het handgedeelte uit elkaar worden gehaald.

Voor het vanbinnen reinigen van de handgreephuls kan deze door licht kantelen van de motormantel en motorsokkel worden afgetrokken.

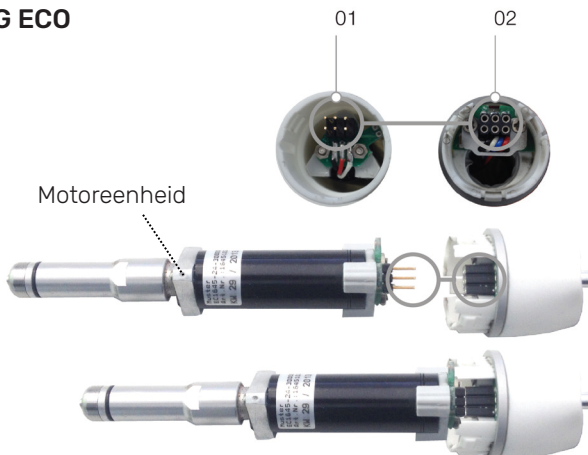
Daarbij komt de stekkerverbinding met de motor los.



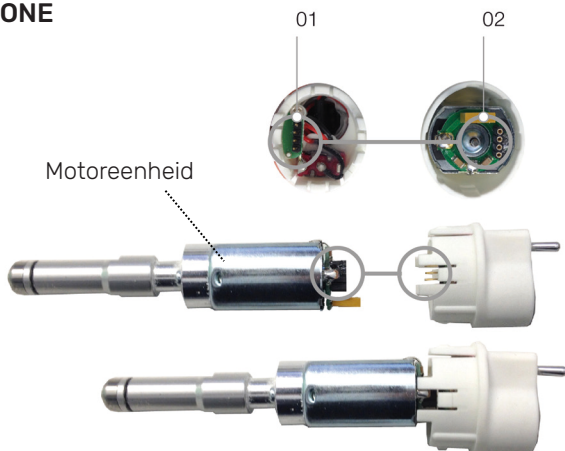
De motor kan dan met spankop bijv. met behulp van de bijgevoegde boorpen naar beneden eruit geschoven worden. Nu kan de handgreephuls vanbinnen gereinigd worden.

Tijdens het in elkaar zetten van het handgedeelte stelt u de motoreenheid op de geleidingsrails van de motormantel in. Tijdens het in elkaar zetten van de motoraansluiting de stekkers (02) a.u.b. voorzichtig plaatsen en erin schuiven, zodat de contactpennen (01) niet beschadigd worden. Let erop dat de stekkers goed en gelijkzijdig zijn ingesteld.

PODOLOG ECO



PODOLOG ONE



Dompel het handgedeelte nooit in water of andere vloeistoffen onder, er bestaat gevaar van een elektrische schok.



Gebruik geen desinfectiespray. Er zou vocht binnen kunnen dringen en schade aan de elektronica kunnen ontstaan.

6.4 Reiniging en desinfectie

Gevaar van besmetting met ziekte. Onvoldoende desinfectie kan tot de besmetting met ziektes leiden. Neem beslist de eisen van het nationaal verantwoordelijke gremium voor hygiëne en desinfectie in acht. Gebruik RUCK® desinfectiedoekjes alcoholvrij (art. nr. 2966702, 2967002, 2967102, 2967202) – gebruik geen sproeidedesinfectie. De oppervlakken moeten vóór de volgende behandeling goed kunnen uitwasemen, oppervlakdesinfectie volgens de gegevens van de fabrikant helemaal laten drogen, maar niet droog vegen.

Na elke behandeling worden de buitenvlakken van het handgedeelte en het frontje van het regelapparaat met een doekje met een geschikt desinfectiemiddel voor oppervlakken gedesinfecteerd.

Na afloop van het werk wordt de huls van het handgedeelte verwijderd en alle toegankelijke vlakken (handgedeelte binnen, huls binnen en buiten) gereinigd en met een doekje gedesinfecteerd. De zuigslang wordt ook met een doekje gedesinfecteerd.

Voor het met een doekje desinfecteren van alle onderdelen van het regelapparaat en van het handgedeelte raden wij RUCK desinfectiedoekjes alcoholvrij (art. nr. 2966702, 2967002, 2967102, 2967202) aan uit onze hoofdcatalogus of op het internet onder: www.hellmut-ruck.de.



Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistoffen onder, er bestaat gevaar van een elektrische schok.



Gebruik geen desinfectiespray. Er zou vocht binnen kunnen dringen en schade aan de elektronica kunnen ontstaan.



Voor het behoedzaam reinigen en desinfecteren raden wij de desinfectiedoekjes alcoholvrij van RUCK (artikelnummer 2966702, 2967002, 2967102, 2967202) aan.

7 Accessoires en reserveonderdelen

7.1 Gereedschap

U kunt alle roterende instrumenten (frees/slijper/polijster) conform DIN EN ISO 1797-1 met een gestandaardiseerde schacht van 2,35 mm Ø gebruiken. Een groot aanbod vindt u in onze catalogus.

7.2 Stoffilterzakje

Voor de stoffilterzakjes mogen uitsluitend originele filterzakjes worden gebruikt Art. 1105003 Reservefilter voor PODOLOG ECO/PODOLOG ONE, 3 stuks.

8 Technische gegevens

PODOLOG ECO	230 V - versie	115 V - versie
Afmetingen regelapparaat (B/D/H) in mm	250/235/120	250/235/120
Gewicht in g	ca. 2800	ca. 2800
Afmetingen handgedeelte Lengte in mm	127	127
Gewicht in g	ca. 110	ca. 110
Spanning regelapparaat	230 V, 50 Hz wisselspanning	115 V, 60 Hz wisselspanning
Opgenomen vermogen	max. 250 VA	max. 250 VA
Spanning micromotor	24 V	24 V
Continue belasting	40 W	40 W
Onbelast toerental (t.p.m.)	25 000	25 000
Volumestroom bij max. vermogen*	ca. 190 l/min.	ca. 190 l/min.
Zekering	T 1,6 A	T 3,15 A
Onderhoud uit te voeren na:	2 jaar of na afloop van 900 bedrijfsuren	2 jaar of na afloop van 900 bedrijfsuren

* De volumestroom (l/min.) wordt direct op de luchtinlaat van het handgedeelte met een geijkt meetapparaat bepaald.

PODOLOG ONE	230 V - versie	115 V - versie
Afmetingen regelapparaat (B/D/H) in mm	250/235/120	250/235/120
Gewicht in g	ca. 3300	ca. 3300
Afmetingen handgedeelte Lengte in mm	122	122
Gewicht in g	ca. 110	ca. 110
Spanning regelapparaat	230 V, 50 Hz wisselspanning	115 V, 60 Hz wisselspanning
Opgenomen vermogen	max. 350 VA	max. 350 VA
Spanning micromotor	24 V	24 V
Continue belasting	40 W	40 W
Onbelast toerental (t.p.m.)	25 000	25 000
Volumestroom bij max. vermogen*	ca. 155 l/Min.	ca. 155 l/Min.
Zekering	T 2,5 A	T 5 A
Onderhoud uit te voeren na:	2 jaar of na afloop van 360 bedrijfsuren	2 jaar of na afloop van 360 bedrijfsuren

* De volumestroom (l/min.) wordt direct op de luchtinlaat van het handgedeelte met een geijkt meetapparaat bepaald.

Er zijn geen elektromagnetische wisselwerkingen bekend, die tussen de PODOLOG ECO / ONE en andere apparaten optreden.

8.1 Omgevingsomstandigheden

Omgevingstemperatuur tijdens gebruik	+10 °C tot +40 °C
Omgevingstemperatuur bij transport en opslag	-25 °C (zonder controle van de relatieve vochtigheid) tot +70 °C (bij een relatieve vochtigheid van tot wel 90 %, zonder condensatie)
Luchtvochtigheid	15 % tot 90 % (niet condenserend)
Luchtdruk	700 hPa (= 3000 meter boven zeespiegel) - 1060 hPa

9 Garantie

U krijgt op het product een garantie van 2 jaar. Normale slijtage bij oppervlakken, wieltjes, etc. en overige bewegende componenten zijn van de garantie uitgesloten. Gebruikssporen, van ouderdom en prestatie afhankelijke slijtageverschijnselen die berusten op een normaal gebruik dat met de prestatie van het apparaat en de karakteristieke eigenschap van het apparaat overeenstemt, zijn contractueel en zijn geen gebreken volgens het recht.

De garantie geldt vanaf de koopdatum waarop de eerste klant het product heeft gekocht. De koopdatum moet met een bewijs van aankoop worden aangetoond. In het kader van de garantie zal Hellmut RUCK GmbH defecte producten gratis repareren of – naar keuze van RUCK – vervangen. Voorwaarde is de franco toezending van het defecte product samen met het bewijs van aankoop. Voor reclamaties in het buitenland zijn de filialen aldaar verantwoordelijk. In geval van twijfel a.u.b. vóór retourzending overleg met RUCK.

De garantie komt te vervallen, voor zover volgens onze constatering de fout door ondeskundig of verkeerde installatie of verkeerd gebruik, het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, invloed van buitenaf, of als gevolg van niet-geautoriseerde reparatie of verandering is ontstaan.

De garantie beperkt zich tot de reparatie of het vervangen van het product. Een verdere aansprakelijkheid (met name omzetsderving of inkomensderving) wordt uitgesloten. Blijkt echter dat het om een niet door de garantie gedekte fout gaat of dat de garantieperiode verstreken is, zijn de kosten voor de controle en reparatie voor rekening van de klant.

Wijzigingen en afwijkingen van de technische uitvoering blijven voorbehouden.

10 Afvalverwijdering



Bedreiging voor het milieu!

Een verkeerde manier van afvoeren is een bedreiging voor ons milieu.



De PODOLOG ECO / ONE moet aan het einde van de levensduur bij de bestaande inzamelsystemen worden ingeleverd!

HELLMUT RUCK GmbH
Daimlerstraße 23
DE-75305 Neuenbürg
fon +49 (0)7082 944 20
fax +49 (0)7082 944 22 22
kontakt@hellmut-ruck.de
hellmut-ruck.de

